

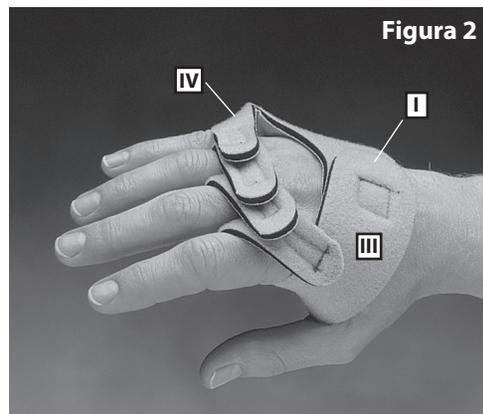
## Férula suave Norco® para desviación cubital MF

**Fines previstos:** Ayuda a evitar o limitar la desviación cubital de los dedos. Ofrece un nivel moderado de apoyo en las articulaciones MF de la cara palmar, mientras que los alargadores individuales tiran dinámicamente de las falanges proximales en dirección radial para mejorar la alineación. Producto fabricado con un material tipo velcro hembra en el exterior para facilitar su fijación. El diseño con neopreno grueso es cálido y ayuda a sujetar los dedos más firmemente.

**Indicaciones:** Artritis reumatoide, enfermedad degenerativa articular.

**Contraindicaciones:** Irritación de la piel, alergia al nailon, poliéster, neopreno o licra, circulación deficiente

### Instrucciones de uso/Ajuste correcto



Coloque la parte central ancha del soporte cruzando la palma, pasando el extremo (el que tiene la etiqueta de tallas) por el espacio interdigital del pulgar y el índice. Fije juntos ambos extremos en el dorso de la mano (I). El soporte debe quedar en posición inmediatamente proximal a las articulaciones MF/nudillos (figura 2). Coloque el primer alargador palmar (II) de manera que quede alineado entre los dedos índice y corazón (figura 1). Pase el alargador por el espacio interdigital del dedo índice y luego envuelva con él el dedo índice y tire en diagonal hacia el extremo radial (pulgara) de la mano. Fíjelo a la parte ancha del soporte (III) con la tira de velcro macho. Continúe de la misma manera, envolviendo el siguiente dedo con el siguiente alargador y fijándolo al alargador anterior (cada uno debe solaparse en dirección radial). El último alargador se pasará sobre el dedo meñique para fijarlo al alargador anterior (IV). La férula se puede recortar según sea necesario. Evite cortar donde haya costura.

**Advertencia:** Si los alargadores quedan demasiado apretados y afectan a la circulación, aflójelos cuanto sea necesario. Si los dedos cambian de color, la piel se irrita o aumenta la inflamación, el dolor, la rigidez o el entumecimiento, deje de usar el producto y consulte con un profesional médico.

**Instrucciones para el cuidado:** Lavar a mano con agua fría y jabón suave. Dejar secar al aire. No utilice la secadora. El lavado a máquina y el uso de secadora podrían dañar el soporte.

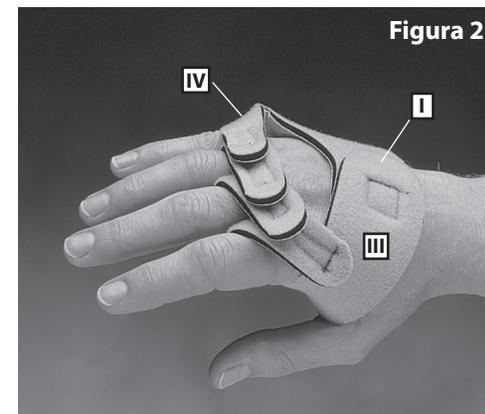
## Attelle MCP souple Norco® pour déviation cubitale

**Usages prévus :** permet d'éviter et/ou de limiter la déviation cubitale des doigts. Fournit un support léger le long des articulations MCP palmaires tandis que chaque extension individuelle exerce une traction radiale dynamique sur la phalange proximale pour améliorer son alignement. Extérieur fabriqué dans un matériau à boucles facilitant la fixation. Le modèle en néoprène épais est chaud et maintient les doigts plus fermement.

**Indications :** polyarthrite rhumatoïde, ostéoartrite.

**Contre-indications :** irritation cutanée, allergie au nylon, au polyester, au néoprène ou à l'élasthanne, troubles de la circulation.

### Mode d'emploi / Ajustement



Placez la partie centrale large de l'attelle sur la paume, en faisant passer l'extrémité (portant l'étiquette de taille) entre le pouce et l'index. Fixez les deux extrémités l'une à l'autre au revers de la main (I). Le support doit se trouver en position proximale immédiate par rapport aux articulations MCP (Figure 2). Positionnez la première extension palmaire (II) de manière à ce qu'elle soit alignée entre l'index et le majeur (Figure 1). Faites passer l'extension entre le pouce et l'index, puis autour de l'index, et tirez-la en diagonale vers le bord radial (pouce) de la main. Fixez-la sur la partie large de l'attelle (III) avec l'attache à crochets. Procédez de la même manière avec la prochaine extension. Enroulez-la autour du doigt suivant et fixez-la à l'extension précédente en les faisant se chevaucher en direction radiale. La dernière extension s'enroule sur le dessus du petit doigt pour se fixer à l'extension précédente (IV). Recoupez l'attelle si nécessaire. Évitez de couper au niveau des coutures.

**Avertissement :** si les extensions sont trop serrées et coupent la circulation, desserrez-les selon les besoins. Si les doigts changent de couleur, que la tuméfaction s'intensifie, que la peau devient irritée ou que la douleur, la raideur ou l'engourdissement augmente, cessez d'utiliser le produit et demandez conseil à un professionnel de santé.

**Instructions d'entretien :** laver à la main à l'eau froide et au savon doux. Laisser sécher à l'air. Ne pas utiliser de sèche-linge électrique. Le lavage et le séchage en machine peuvent endommager l'attelle.



North Coast Medical, Inc.  
www.ncmedical.com



North Coast Medical, Inc.  
135 E Main Ave, Suite 110  
Morgan Hill, CA 95037 - U.S.A.



EC REP ICON (LR) Limited  
South County Business Park  
Leopardstown, Dublin 18  
D18 X5R3, Ireland



UK REP ICON (LR) Limited  
500 South Oak Way  
Green Park, Reading  
RG2 6AD, United Kingdom



CH REP Allenspach Medical AG  
Dornacherstrasse 5  
4710 Balsthal, Switzerland



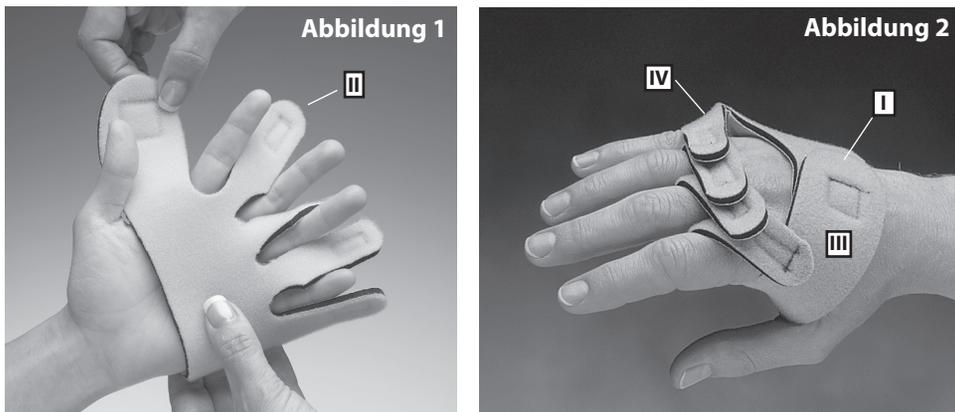
## Norco® Weiche MCP-Ulnardeviations-Stütze

**Verwendungszwecke:** Beugt der Deviation (Achsenabweichung) der Fingergrundgelenke vor bzw. mildert diesen Zustand. Stützt die Hand sanft entlang der MCP-Gelenke (palmar), während die einzelnen Verlängerungsstücke die Fingergrundglieder (Phalanx proximalis) nach radial in eine bessere Ausrichtung ziehen. Klettmaterial an der Oberseite zum einfachen Fixieren. Das dicke Neoprenmaterial ist warm und gibt den Fingern besseren Halt.

**Indikationen:** Rheumatoide Arthritis (Rheuma), degenerative Gelenkerkrankungen.

**Kontraindikationen:** Hautreizungen, Allergie gegen Nylon, Polyester, Neopren oder Elastan, Durchblutungsschwäche.

### Gebrauchsanweisung/Richtige Passform



Den breiten Mittelteil der Stütze quer über die Handfläche legen, sodass das Ende mit dem Größenetikett über dem Daumensteg verläuft. Die beiden Enden am Handrücken schließen (I). Die Stütze sollte proximal zu den MCP-Gelenken/Fingerknöcheln liegen (Abbildung 2). Das erste Verlängerungsstück (II) so auf der Handfläche ausrichten, dass es zwischen Zeige- und Mittelfinger liegt (Abbildung 1). Das Verlängerungsstück durch den Steg des Zeigefingers führen, dann um den Zeigefinger wickeln und diagonal in Richtung der radialen Handkante (Daumen) der Hand ziehen. Dann mit der Klettlasche auf dem breiten Teil der Stütze (III) fixieren. Das nächste Verlängerungsstück auf gleiche Weise um den nächsten Finger wickeln und an der vorherigen Verlängerung befestigen. Dabei beide in radialer Richtung überlappen. Das letzte Verlängerungsstück wird über den Rücken des kleinen Fingers gewickelt und am Verlängerungsstück des Ringfingers befestigt (IV). Stütze kann je nach Bedarf zugeschnitten werden. Nicht in die Steppnähte schneiden.

**Warnhinweis:** Wenn sich die Verlängerungsstücke zu eng anfühlen und die Durchblutung beeinträchtigen, die Verlängerungsstücke nach Bedarf lockern. Bei Verfärbung der Finger, zunehmender Schwellung, bei Hautreizung oder bei zunehmenden Schmerzen, zunehmender Versteifung oder zunehmendem Taubheitsgefühl nicht weiter verwenden und eine medizinische Fachkraft zu Rate ziehen.

**Pflegeanleitung:** Mit milder Seife kalt von Hand waschen. An der Luft trocknen lassen. Nicht in den Trockner geben. Maschinelles Waschen und Trocknen könnten die Stütze beschädigen.

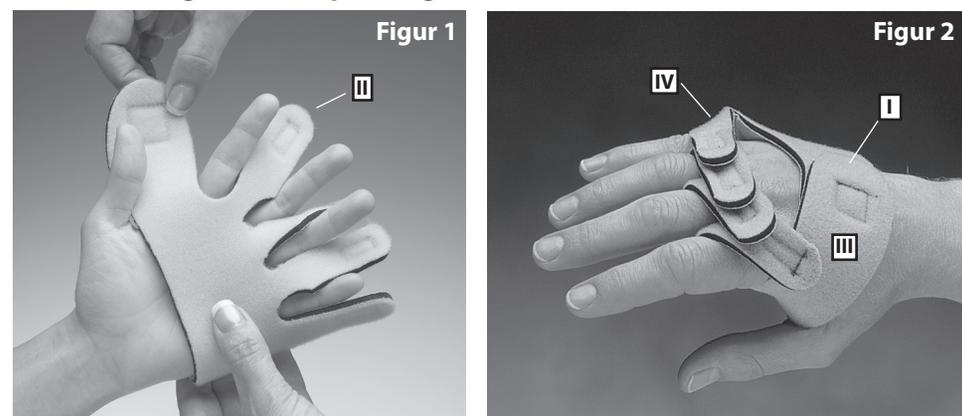
## Norco® mjukt stöd mot ulnar drift i MCP-leder

**Avsedd användning:** Bidrar till att förhindra och/eller begränsa ulnar drift i fingrarna. Ger ett varsamt stöd för metakarpofalangealederna (MCP-lederna) på handflattssidan (palmar) samtidigt som de individuella extensionsdelarna dynamiskt drar de proximala falangerna i riktning mot radius för en bättre ställning. Tillverkad med kardborrematerial på utsidan för enkel fastsättning. Utformningen i tjock neopren är varm och håller fingrarna stadigare.

**Indikationer:** Reumatoid artrit, degenerativ ledsjukdom.

**Kontraindikationer:** Hudirritation, allergi mot nylon, polyester, neopren eller spandex, nedsatt blodcirkulation.

### Bruksanvisning/korrekt tillpassning



Placera stödets breda mittel över handflatan och placera änden (med storleksetiketten) i vecket mellan tummen och fingrarna. Sätt ihop båda ändarna med varandra på handens baksida (I). Stödet ska sitta strax nedanför (proximalt) om MCP-lederna/knogarna (se figur 2). Positionera den första palmara extensionsdelen (II) så att den ligger mellan pek- och långfingret (se figur 1). För extensionsdelen genom mellanrummet mellan dessa fingrar och sedan runt pekfingret och dra den diagonalt mot handens radialisida (tummen). Sätt fast den på den breda stöddelen (III) med hjälp av kardborrefliken. Fortsätt att på samma sätt linda nästa extensionsdel runt nästa finger och fästa den i föregående extensionsdel, så att delarna överlappar varandra i radial riktning (mot tummen). Den sista extensionsdelen lindas över lillfingrets ovansida och fästs mot föregående extensionsdel (IV). Stödet kan trimmas efter behov. Undvik att kapa sömmarna.

**Varning!** Lossa på extensionsdelarna efter behov om de sitter för hårt och påverkar blodcirkulationen. Avbryt användningen och rådfråga läkare/sjuksköterska om fingrarna ändrar färg, om svullnaden ökar, huden blir irriterad, eller vid ökande smärta, stelhet eller domning.

**Skötselansvisningar:** Handtvättas i svalt vatten med mild tvål. Lufttorkas. Använd inte torktumlare. Maskintvätt och torkning på annat sätt än enbart lufttorkning kan skada stödet.



North Coast Medical, Inc.  
www.ncmedical.com



North Coast Medical, Inc.  
135 E Main Ave, Suite 110  
Morgan Hill, CA 95037-U.S.A.



EC REP ICON (LR) Limited  
South County Business Park  
Leopardstown, Dublin 18  
D18 X5R3, Ireland



UK REP ICON (LR) Limited  
500 South Oak Way  
Green Park, Reading  
RG2 6AD, United Kingdom



CH REP Allenspach Medical AG  
Dornacherstrasse 5  
4710 Balsthal, Switzerland

